REVUE HYBRIDES (RALSH)

e-ISSN 2959-8079 / ISSN-L 2959-8060

NUMÉRO SPÉCIAL 6, OCTOBRE 2026

L'AFRIQUE CONTEMPORAINE À L'ÉPREUVE DES MUTATIONS CULTURELLES, SOCIALES ET ÉDUCATIVES (I)

Adéchinan David ADÉKAMBI, Akoye Massa ZOUMANIGUI, Gaoussou DIAKITÉ, Antoine-Beauvard ZANGA, Suzy Victoire OVA BENGONO, Bassirou THIAW, Poliny NDONG BEKA II, Paul KABRE, Serigne SYLLA, Ibrahima BAO, Hugues EDIK, Stanislas FRENKIEL, Williams NUYTENS, Willibroad DZE-NGWA, Zié Adama OUATTARA, Affoua Toutouwa Marie ADOU, Guianmin Rita Grâce GOUANOU, Aristide OWONO ESSONO, MAWUSSE KOSSI DAH, N'GBANSONHFI SADJI GBANDEY, ADZEODA YAWO HOLU, AMATH FALL, FRANCIS YAO KOUAMÉ, Yacoubou ALOU, Ibrahim IDDRISU, Kouamé Narcisse YAO, Laurent N'Dri KOUAKOU, Kouadio Félix ATTOUNGBRE, Rahim MOKTAR & Albert DJAKBA

© REVUE HYBRIDES (RALSH), OCTOBRE 2026

COUVERTURE : © Revue Hybrides (RALSH)
MISE EN PAGE ET MAQUETTAGE : Revue Hybrides (RALSH)
NUMERO SPECIAL 6, OCTOBRE 2026
L'Afrique contemporaine à l'épreuve des mutations culturelles, sociales et éducatives
PUBLIE LE : 31/10/2026
URL site web: https://revuehybrides.org/num-special-06-octobre-2026/
DOI: https://doi.org/10.5281/zenodo.23716434

TRADUCTIONS : Joël ÉCHITCHI TEKA (Université de Maroua, Cameroun) & Christian TIAKO YOUADJEU (MINESEC, Cameroun)

INDEXATION

Licence d'utilisation : Creative Commons Attribution CC-BY

Les publications peuvent être copiées, diffusées, transmises et affichées sur n'importe quel support ou format, à condition de citer l'auteur (BY) et les références de la revue. Cette licence autorise aussi l'utilisation commerciale.

e-ISSN 2959-8079 / ISSN-L 2959-8060
https://revuehybrides.org/
infos@revuehybrides.org / revuehybrides@gmail.com
impact factor : 4.002

Version imprimée en France & Cameroun
Printed in France & Cameroon
Impreso en Francia & Camerún

REVUE DES ARTS, LETTRES ET SCIENCES DE L'HOMME (RALSH)
Arts, Letters and Human Sciences Journal
Publication semestrielle (Décembre/Mai) & des Hors-série (numéaux spéciaux)
Éditée par l'Association PEA2 Cameroun (Dépôt légal : N°002/RDA/F.32/SASC)

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Directeur de publication : **Gislain ESSOME**, Diplômé de l'Université Jean-Monnet Saint-Étienne, UR ECLLA, France
Rédacteur en chef : Joël ÉCHITCHI TEKA, Université de Maroua, Cameroun

SECRÉTARIAT TECHNIQUE ET DE RÉDACTION

Dr. Alain DJARSOUMNA, M. ARAFAT ABAKAR, M. Bachir Tamsir NIANE, M. Cédric TEGUEDONG NGUEKEU, M. Christian TIAKO YOUADJEU, M. Eugène SAKAME, Dr. Paul BINI KOFFI MOUROUFIE & Dr Simpson Dorothy MBADINGA MBADINGA

COMITÉ SCIENTIFIQUE ET DE LECTURE

Frédéric SPAGNOLI (Professeur des université, HDR, Université Marie & Louis Pasteur, France), **Georges MOUKOUTI ONGUEDOU** (Professeur Titulaire, Université de Bertoua, Cameroun), **Zacharie HATOLONG BOHO** (Professeur Titulaire, Université de Maroua, Cameroun), **Stéphane KALUDI NDONDJI** (Professeur Associé, Université de Lubumbashi, RD Congo), **Abdelouahid TIOUIDIOUINE** (Maître de conférences, Université de Relizane, Algérie), **Ahlem ROUABHIA** (Maître de conférences, Université de Tebessa, Algérie), **Aimé BANZA ILUNGA** (Maître de conférences, Université de Lubumbashi, RD Congo), **Amos KAMSU SOUOPTETCHA** (Maître de conférences, Université de Maroua, Cameroun), **Arsène ELONGO** (Maître de conférences, Université Marien Ngouabi, Congo), **Assia MARFOUQ** (Maître de conférences Habileté, Université Hassan Premier de Settat, Maroc), **Brice Arsène MANKOU** (Maître de Conférences, Reims DYSOLAB, Université de Rouen, Normandie, France), **Djedou Martin AMALAMAN** (Maître de conférences CAMES , UPGC de Korhogo, Côte d'Ivoire), **Drissa KONE** (Maître de conférences, Université Félix Houphouet-Boigny, Côte d'Ivoire), **Gilbert ATINDOGBE** (Maître de conférences, Université d'Abomey-Calavi, Benin), **Ibrahim MALAM MAMANE SANI** (Maître de conférences CAMES, Université Abdou Moumouni, Niger), **Landry Yves FALLE** (Maître de conférences, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire), **Kouakou Laurent ASSOUANGA** (Maître de conférences, Félix Houphouët-Boigny de Cocody, Côte d'Ivoire), **Patrick TOUMBA HAMAN** (Maître de conférences, Université de Maroua, Cameroun), **Raymond-Bernard AHOUANDJINOU** (Maître de conférences, Université d'Abomey-Calavi, Benin), **Robert MAMADI** (Maître de conférences CAMES, Université Adam Barka d'Abéché, Tchad), **Abraham DAOKA** (Université de Maroua, Cameroun), **Adjé Séverin ANGOUA** (Université Félix Houphouët-Boigny d'Abidjan, Côte d'Ivoire), **André Bienvenu MFO** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Amel FTITA** (Université virtuelle de Tunis, Tunisie), **Anicet DONFACK SOUNNA** (Université d'Alcalá, Espagne), **Appolinaire LOUMGUE** (Université de Maroua, Cameroun), **Arnaud Romaric TENKIEU TENKIEU** (Université de Douala, Cameroun), **Bassirima KONÉ** (Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire), **Bertin NGUEFACK (**Université de Yaoundé, Cameroun), **BIRWE GODWE** (ENS, Université de Maroua, Cameroun), **Bougadari DOUMBIA** (Institut Universitaire de Développement Territorial / Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali), **Destin FEUTSEU DASSI** (Université de Dschang, Cameroun), **Fabrice ONANA NTSA** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Floribert NOMO FOUDA** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Franck AMOUSSOU** (Université André Salifou (UAS) de Zinder, Niger), **Franck Rostov TSAMO DONGMO** (Université de Dschang, Cameroun), **Fridolin OMGBA OWONO** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Gabin KENKO DJOMENI** (Institut Universitaire de la Côte, Cameroun), **Harold Gael NJOUONANG DJOMO** (Laboratoire GREVA, Cameroun), **HASSANA** (DGSN, Cameroun), **Issa AHAMADOU HAMAGE** (Université Abdou Moumouni, Niger), **Joseph Yannick MBATCHOU** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **José Alejandro MORALES SOTO** (Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), México),

Karima ZEROUALI (Université de Biskra, Algérie), **Liliane KOUASSI AMOIN** (Institut National Supérieur des Arts et de l'action Culturelle, Côte d'Ivoire), **Magloire NISSIMAISOU** (Université de Maroua, Cameroun), **Malek KHALDI** (Chercheuse indépendante, Tunisie), **MFOUAPON ALASSA** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Oscar KEM-MEKAH KADZUE** (Escuela Normal Superior de Yaundé 1, Camerún), **Pierre Ledoux NDII** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Régine Mireille ESSAMA** (Université de Bertoua, Cameroun), **Rodrigue WOUASSI LADJINOU** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Saidi HICHAM** (Université Moulay Ismail, Maroc), **Samira BERDJI BESSEGHIR MUSTAPHA** (Université de Relizane, Algérie), **Sidbéné-Wendé Brigitte SAWADOGO/ZONGO** (Université Norbert ZONGO, Burkina Faso), **Tamboura AMADOU** (ENS Burkina Faso), **Thierry Martin FOUTEM** (Université de Dschang, Cameroun), **Thierry Benoît BIDIAS** (Chercheur indépendant, Cameroun), **Thomas FONE** (Université de Douala, Cameroun), **Wendnonga Gilbert KAFANDO** (Université Joseph Kizerbo (UJKZ), Burkina Faso), **Winnie NYANGON** (Université de Ngaoundéré, Cameroun), **Yacouba TENGUERI** (Université Daniel Ouezzin Coulibaly, Burkina Faso), **Yao Saturnin Davy AKAFFOU** (Université Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire) & **Zoulkoufoulou OURO-GBELE** (Université de Lomé, Togo).

SOMMAIRE

{SECTION 1} **1**

SCIENCES DU LANGAGE & LITTERATURE **1**

Le ãblawo : analyse pragmatique et ethnolinguistique d'un chant-plaidoyer en seuil de circoncision maninka *2*

The ãblawo: A Pragmatic and Ethnolinguistic Analysis of a Plea-Song on the Threshold of Maninka Circumcision *2*

Adéchinan David ADÉKAMBI **2**

Akoye Massa ZOUMANIGUI **2**

Gaoussou DIAKITÉ **2**

Le label « Lions Indomptables » comme référentiel de légitimation dans le discours présidentiel camerounais *19*

The "Indomitable Lions" Label as a Legitimation Referent in Cameroonian Presidential Discourse *19*

Antoine-Beauvard ZANGA **19**

Étude comparative de la traduction humaine (2015) et des traductions générées par l'IA (2026) des socioculturèmes dans Americanah (2013) de Chimamanda Ngozi Adichie *34*

A Comparative Study of the Human Translation (2015) and AI-Generated Translations (2026) of Sociocultural References in Americanah (2013) by Chimamanda Ngozi Adichie *34*

Suzy Victoire OVA BENGONO **34**

La dualidad de los roles femeninos en Cien años de soledad (1982) y Crónica de una muerte anunciada (1981) de Gabriel García Márquez *51*

The duality of female roles in One Hundred Years of Solitude (1982) and Chronicle of a Death Foretold (1981) by Gabriel García Márquez *51*

Bassirou THIAW **51**

An Ecocritical Study of Thomas Mofolo's Chaka (1925) as a Romantic Novel *64*

Étude écocritique du roman romantique Chaka (1925) de Thomas Mofolo *64*

Yacoubou ALOU **64**

Ibrahim IDDRISU **64**

{SECTION 2} **78**

SCIENCES HUMAINES **78**

L'insécurité frontalière en Afrique de l'Ouest à l'épreuve des trafics illicites : acteurs, territoires et rapports de pouvoir *79*

Border insecurity in West Africa in the face of illicit trafficking : actors, territories and power dynamics *79*

Poliny NDONG BEKA II **79**

Place de la femme dans la justice coutumière chez les Moose dans la commune de Koudougou *93*

The role of women in customary justice among the moose in the municipality of Koudougou 93

Paul KABRE.....93

num. spécial 06 (octobre 2026).....111

Usages et adoption du paiement électronique dans les pratiques commerciales informelles au Sénégal 111

Uses and adoption of electronic payment in informal commercial practices in Senegal 111

Serigne SYLLA 111

Ibrahima BAO 111

De l'héritage colonial à l'imaginaire migratoire : les ressorts culturels des défections sportives camerounaises lors des compétitions en Occident (1991-2022).....122

From colonial legacy to the migration narrative: the cultural drivers behind Cameroonian athletes' defections during competitions in the West (1991-2022) 122

Hugues EDIK.....122

Stanislas FRENKIEL 122

Williams NUYTENS.....122

Willibroad DZE-NGWA.....122

Contraintes dans la prise en charge de l'Insuffisance Rénale Chronique à Bouaké 141

Constraints in the treatment of Chronic Kidney Disease in Bouaké.....141

Zié Adama OUATTARA 141

Affoua Toutouwa Marie ADOU 141

Guianmin Rita Grâce GOUANOU.....141

Validation psychométrique de l'échelle de conflit travail-famille de Carlson, Kacmar et Williams (2000) chez le personnel soignant togolais : analyses exploratoire et confirmatoire d'une structure à quatre facteurs 153

Psychometric validation of Carlson, Kacmar and Williams's (2000) work-family conflict scale among Togolese healthcare workers: exploratory and confirmatory analyses of a four-factor structure 153

Mathêvi Déo-Francisco ATTIGLAH.....153

Pazambadi KAZIMNA 153

Emmanuel Kant et la mystification d'une moralisation excessive : Réflexions autour de la nature illusoire des actions moralement désintéressées 174

Immanuel Kant and the mystification of excessive moralization. Reflections on the illusory nature of morally disinterested actions.....174

Aristide OWONO ESSONO.....174

Analyse des correspondances intergénérationnelles de métiers chez des travailleurs togolais 187

Analysis of Intergenerational Occupational Patterns Among Togolese Workers.....187

Mawussé Kossi DAH.....187

N'Gbansonhfi Sadji GBANDEY **187**

Adzéoda Yawo HOLU **187**

L'aide extérieure, un instrument de la politique industrielle ivoirienne (1960-1990) *201*

Foreign Aid: An Instrument of Ivorian Industrial Policy (1960–1990) *201*

Kouamé Narcisse YAO **201**

Laurent N'Dri KOUAKOU **201**

{SECTION 3} **217**

SCIENCES DE L'ÉDUCATION **217**

Fracture numérique structurelle en contexte scolaire sénégalais : stratification des trois niveaux et conditions du franchissement pédagogique dans deux établissements pilotes de l'Académie de Tambacounda *218*

Structural digital divide in Senegalese school contexts: stratification of three levels and conditions for pedagogical progression in two pilot schools of the Tambacounda Academy *218*

Amath FALL **218**

Parcours post-carcéral et réinsertion sociale des adolescents ex-détenus de l'Extrême-Nord Cameroun : une lecture par la théorie de la stigmatisation de Goffman *240*

Post-carceral pathway and social reintegration of adolescent former detainees in Cameroon's Far North: a reading through Goffman's stigma theory *240*

Rahim MOKTAR **240**

Albert DJAKBA **240**

{SECTION 4} **253**

ARTS **253**

La musicalisation de l'exploitation des ressources naturelles à travers le reggae d'Alpha Blondy et Tiken Jah Fakoly *254*

The Musicalization of Natural Resource Exploitation Through the Reggae of Alpha Blondy and Tiken Jah FakolyTitre anglais *254*

Francis Yao KOUAMÉ **254**

Réseaux sociaux numériques et promotion des œuvres musicales : étude de l'impact sur la carrière professionnelle des artistes ivoiriens *266*

Digital social networks and the promotion of musical works: a study of the impact on the professional careers of ivorian artists *266*

Kouadio Félix ATTOUNGBRE **266**

REVUE HYBRIDES (RALSH)
e-ISSN 2959-8079 / ISSN-L 2959-8060

NUM. SPÉCIAL 06 (OCTOBRE 2026)

Le label « Lions Indomptables » comme référentiel de légitimation dans le discours présidentiel camerounais

The "Indomitable Lions" Label as a Legitimation Referent in Cameroonian Presidential Discourse

Antoine-Beauvard ZANGA
ENS/Université de Yaoundé 1, Cameroun
Email : beauvard2@gmail.com
Orcid id : https://orcid.org/0009-0001-2199-8602

Résumé: Nous examinons dans cet article comment les victoires de l'équipe nationale de football du Cameroun, les Lions Indomptables, sont utilisées dans les discours du président Paul Biya entre 1990 et 2024. En partant du fait qu'une compétition sportive peut dépasser le simple jeu, l'étude montre comment le chef de l'État transforme les succès sportifs en outils de légitimation politique. À partir d'un ensemble de 305 énoncés tirés de 18 discours présidentiels, l'analyse observe l'utilisation des figures d'images comme la comparaison, la métaphore et la métonymie, ainsi que l'emploi des camerounismes et des xénismes. Elle étudie aussi la mise en place d'actes de langage à portée persuasive, tout en soulignant leurs limites méthodologiques. En effet, les effets dits « perlocutoires » relevés dans le corpus sont ceux que le discours présidentiel s'attribue, sans preuve concrète de leur effet sur le public. En s'appuyant sur la rhétorique et la pragmatique, cette recherche expose les mécanismes persuasifs et argumentatifs d'une vraie «sportivisation politique» et son impact sociopolitique au Cameroun. Au demeurant, les prouesses des Lions Indomptables, pour Paul Biya, sont un bel exemple de matérialisation et de compréhension de sa politique sociale.
Mots-clé: Lions Indomptables, Discours politique, Rhétorique, Pragmatique, Légitimation

Abstract : In this article, we look at how the victories of Cameroon's national football team, the Indomitable Lions, are used in President Paul Biya's speeches between 1990 and 2024. Starting from the idea that a sporting competition can go beyond just the game, the study shows how the head of state turns sporting successes into tools for political legitimation. Based on a set of 305 statements drawn from 18 presidential speeches, the analysis observes the use of figurative language such as comparisons, metaphors, and metonymy, as well as the use of Cameroonianisms and xenisms. It also examines the way persuasive speech acts are carried out, while highlighting their methodological limits. Indeed, the so-called "perlocutionary" effects noted in the corpus are those that the presidential discourse claims for itself, without concrete evidence of their impact on the public. Relying on rhetoric and pragmatics, this research exposes the mechanisms Persuasive and argumentative of a true 'political sportsification' and its sociopolitical impact in Cameroon. Moreover, the achievements of the Indomitable Lions, for Paul Biya, are a great example of the materialization and understanding of his social policy.
Keywords: Indomitable Lions, Political speech, Rhetoric, Pragmatics, Legitimization
Reçu le : 07/05/2025 ● **Publié le :** 31/10/2026

Introduction

Suivant Marois (1988, p. 37), «on ne peut plus aborder l'analyse des grandes compétitions sportives, véritable spectacle de masse, en négligeant l'inscription de ces compétitions dans un contexte qui dépasse les données essentiellement sportives du phénomène». Autrement dit, bien qu'il soit une «activité physique compétitive et amusante, pratiquée en vue d'un enjeu selon des règles écrites et un esprit particulier » comme le dit (Guay,1993, p. 1), le sport ne saurait être pensé sans tenir compte des domaines socioculturels[1], économiques et politiques[2] qui l'influencent. C'est à juste titre que Mohamed Doumbia souligne avec emphase que

> le sport est devenu aujourd'hui incontestablement le vecteur des valeurs qui sont dites universelles et joue un rôle très différencié dans la société contemporaine. La plupart des gouvernements, dans leur agenda politique, accordent un vif intérêt et donnent ainsi une place prioritaire au sport à cause de son innombrable avantage, consolidant le sentiment d'appartenance à une même nation, […] encrant notamment les valeurs d'esprit d'équipe, le respect de l'autre, les règles, la victoire et la défaite, ingrédients clés des systèmes sociaux et économiques modernes. (2020, p.1)

C'est le cas au Cameroun où les hommes politiques s'approprient, de plus en plus, les réussites sportives pour construire et renforcer leur projet politique. Par politique, «nous entendons le système qui a pour but d'établir les lois qui régiront la vie commune d'une société, permettront l'organisation de projets collectifs et ordonneront l'allocation de ressources, économiques et matérielles bien sûr, mais aussi symboliques». Gingras (2003, p. 69).

L'on peut donc comprendre pourquoi le football, appelé «sport-roi» et «opium du peuple», tient une place importante dans les discours de Paul Biya, président de la République du Cameroun depuis 1982. En conséquence, «les victoires des Lions Indomptables à la CAN (1984; 1988; 2000; 2002; 2017), la médaille olympique (2000) et le record africain de 8 participations à la coupe du monde (1982; 1990; 1994; 1998; 2002; 2010; 2014; 2022) sont des ressources présidentielles mobilisées face à la tentative de putsch en 1984, à la libéralisation politique des années 90 ou aux luttes contre les terrorismes islamiste et nationalitaire de Boko Haram et du séparatisme ambazonien» (Issekin, 2024, p.32). Les Lions Indomptables du Cameroun (désormais LIC), nom de l'équipe nationale depuis 1972, sont, dès lors, cités et présentés comme un modèle social dans presque tous les discours à la Nation et à la jeunesse. Même s'il faut relever avec Tchuiding (2025:181) que «les victoires des Lions Indomptables permettent au gouvernement, même momentanément, de détourner l'attention des masses populaires des problèmes socio-politiques non résolus et de les maintenir dans une cohésion momentanée». Il s'agit sans doute, ainsi que le nomment Gounot, Jallat et Koebel (2011, p. 17) de la « sportivisation politique » de l'équipe nationale à travers un certain type de discours.

L'objet de cette recherche est donc de décrire comment ce phénomène linguistique fonctionne sur le plan rhétorique et pragmatique. Aussi nous demandons-nous pourquoi Paul Biya cite-t-il presque toujours les LIC dans ses discours à la Nation? Quels procédés

[1] Lire Kemo-Keimbou. (2000). Le sport, le politique et l'État au Cameroun : le paradoxe d'une institutionnalisation, n◦ 20, *Regards sociologiques*. L'auteur parle d'atavismes culturels pour désigner la gestion du sport par l'État camerounais.

[2] Il s'agit des particularités politiques. Lire Mbengalack, (1993). La gouvernementalité du sport en Afrique : Le sport et la politique au Cameroun, *Cean* ; et Anafak Lemofak, Antoine Japhet. (2016), pour qui « le football au Cameroun a été depuis l'indépendance l'objet de récupération ou d'instrumentalisation politique ». En effet, ajoute Manirakiza (2010 ; p. 110), «l'analyse onomastique des différents championnats montre que l'enjeu social de ces initiatives est, à quelques exceptions près, doublé d'une volonté d'acquérir une reconnaissance sociale ainsi qu'une visibilité politique difficilement accessible autrement ».

linguistiques et rhétoriques utilise-t-il pour faire ces références? Quelle est la portée concrète de cette pratique dans le contexte sociopolitique camerounais? Quels en sont les probables effets réels sur l'auditoire? Nous formulons l'hypothèse que les victoires et la dynamique des LIC forment, pour Paul Biya, un cadre de référence dans ses discours qui soutient son action politique. Les figures d'image comme la comparaison, la métaphore, la métonymie; les camerounismes et les xénismes, de même que les actes de langage servent ici de stratégies pour rapprocher le pouvoir du peuple, espérer influencer les comportements et légitimer le projet politique présidentiel. Il importe néanmoins de préciser que cette efficacité, telle qu'elle apparaît dans les discours, ne peut être considérée comme un effet prouvé tant qu'elle n'a pas été confrontée à la réception réelle du public.

Notre corpus d'étude comprend 305 extraits issus de 18 discours du chef de l'État à la Nation le 31 décembre et à la jeunesse camerounaise le 10 février, de 1990 à 2024. Ces énoncés sont classés selon que Paul Biya met en avant les victoires des LIC, les présente comme référence nationale ou les associe à son projet politique. En guise de cadre théorique, l'étude s'appuie sur la rhétorique, selon la perception de Robrieux (2000), ainsi que sur la pragmatique énonciative et les actes de langage. Elle poursuit un but à la fois descriptif et critique. L'article commence par présenter le cadre théorique et méthodologique, en relevant ses limites. Il expose ensuite les résultats de l'analyse rhétorique et pragmatique du corpus. Enfin, il ouvre la discussion sur l'effet de cette sportivisation politique.

1. Considérations théoriques et méthodologiques

1.1. La rhétorique

L'usage du terme *rhétorique* a aujourd'hui une connotation négative. On l'associe à des discours ampoulés ou artificiels. Pourtant, pour Aristote (2007, p. 2), la rhétorique est l'art de persuader par le discours. C'est une technique où celui qui parle se sert de la langue pour amener l'auditoire à partager ses jugements. Robrieux (2000, p. 2) le rappelle clairement: «il n'y a de rhétorique que lorsque la finalité du discours est de «faire passer» un message». Appliquée au discours politique, elle permet de repérer les moyens utilisés dans la construction du message présidentiel. Il s'agit du choix des mots, des structures de phrases, des procédés de style et d'argumentation, et de donner les outils pour comprendre le texte. Mais comme tout discours cherche à avoir un effet, il faut aussi en mesurer l'impact dans la société qui le reçoit. C'est là qu'intervient la pragmatique.

1.2. La pragmatique et le triptyque austinien

La pragmatique n'est pas une théorie unique. C'est un domaine scientifique varié où se rencontrent la théorie des actes de langage (Austin, 1955-1970; Searle, 1972), l'étude des inférences conversationnelles (Grice, 1967-1975), les travaux sur l'énonciation (Bally, 1955; Jakobson, 1963; Benveniste, 1966; Culioli, 1991), la nouvelle rhétorique de l'argumentation (Perelman et Olbrechts-Tyteca, 1958) et l'analyse des interactions verbales (Kerbrat-Orecchioni, 1990-1992). Ici, elle sert à montrer comment le sujet qui parle utilise la référenciation des LIC pour exprimer sa subjectivité et influencer le comportement de ses destinataires. Cela passe, d'une part, par la pragmatique de l'implicite (présupposé, sous-entendu) et, d'autre part, par la théorie des actes de langage (actes locutoire, illocutoire et perlocutoire). À ce sujet, Maingueneau (2009, p. 90) rappelle qu'

> un énoncé n'est véritablement interprétable qu'à l'intérieur d'un contexte particulier. Hors contexte, il n'a que des possibilités de sens. La branche de la linguistique qui étudie l'inscription d'un énoncé dans son contexte est la pragmatique. Elle s'intéresse en particulier aux relations qui s'établissent entre les interlocuteurs à travers l'énonciation, à la manière dont un énoncé renvoie

> à son contexte et aux procédures que met en œuvre le destinataire pour assigner une interprétation à un énoncé dans un contexte déterminé.

Ce second volet demande une clarification des termes, ce que montre l'étude du corpus. Pour Austin (1970), l'acte locutoire est le fait même de dire quelque chose qui a du sens et que l'on peut relier à une chose précise. Il ne s'agit donc pas seulement des mots choisis mais de l'action de produire une phrase qui a du sens. Dans le corpus étudié, l'utilisation des camerounismes, c'est-à-dire des parlers locaux propres aux locuteurs camerounais et des xénismes, c'est-à-dire des emprunts à une langue étrangère, fait bien partie de cet acte locutoire, car il s'agit d'un choix de langue et de registre pour formuler le message et le rendre reconnaissable à une communauté linguistique donnée. L'acte illocutoire correspond à la force que le locuteur donne à sa phrase, c'est-à-dire ce qu'il fait en parlant: encourager, exhorter, prescrire, féliciter. L'acte perlocutoire, enfin, désigne les effets réels produits chez l'interlocuteur, comme le convaincre, le faire agir, le faire adhérer. Ces effets ne peuvent être établis qu'en observant le destinataire, et non seulement à partir de ce que dit le locuteur.

1.3. Méthodologie de recherche: corpus, procédure

Comme le suggère Robrieux (2000, p. 4), «les figures du discours [ont été] étudiées avant les arguments et les plans, car il semble préférable de partir d'une observation concrète des phénomènes textuels avant d'analyser dans une étude plus théorique et plus ardue leur valeur argumentative». L'analyse procède donc en deux temps: le repérage des figures de discours (comparaison, métaphore, métonymie), puis l'examen de la portée pragmatique et argumentative des énoncés (implicite, actes de langage).

Une limite méthodologique doit toutefois être posée avec clarté. L'analyse porte sur les discours présidentiels et non sur un corpus de réception de ce discours. Lorsque le discours affirme, par exemple, que les exploits des LIC «rehaussent l'image du pays» ou suscitent une «immense fierté» chez tout Camerounais, cette affirmation constitue un énoncé sur l'effet supposé du discours, formulé par le locuteur lui-même, et non une observation empiriquement établie de cet effet chez un public réel. Il y a là un risque de confusion entre l'intention perlocutoire et l'effet perlocutoire proprement dit, qui relève de la réaction effective des destinataires et ne peut être vérifié que par une enquête de réception. Faute d'un tel dispositif, la présente étude requalifie donc systématiquement les effets identifiés dans le corpus en effets perlocutoires visés ou projetés, c'est-à-dire des effets que le discours présidentiel s'attribue ou anticipe à travers son énonciation même, sans préjuger de leur réalisation effective dans le corps social.

2. Présentation du corpus

Le corpus de cette recherche est constitué de 305 énoncés extraits de 18 discours du chef de l'État Paul Biya, de 1990 à 2024. Le choix de cette période tient compte des prouesses des LIC à la Coupe du monde d'Italie 1990, de leurs victoires lors des CAN 1984, 1988, 2000, 2002, 2017, ainsi que de l'actualité sociopolitique du pays dont l'implémentation de la démocratie et la crise dite anglophone à partir de 2016. Deux critères ont orienté la sélection des discours: d'une part les discours prononcés à l'honneur des LIC, d'autre part les discours dans lesquels ils sont cités en passant, notamment certains discours de fin d'année du 31 décembre et d'autres du 10 février, veille de la fête de la jeunesse. Ces discours ont été classés selon que le chef de l'État félicite et encourage les LIC, les considère comme un modèle de férocité, de collectivité, de combativité, de témérité, de patriotisme ou selon que leur activité sportive fait corps avec son projet politique.

3. Résultats

Ainsi que l'écrivait Meynaud (1966, p. 4), «le sport tend à prendre une place dominante dans la vie sociale. Les grands champions sportifs figurent parmi les héros de notre temps : ils attirent les foules du stade et, en nombre souvent immense, les publics de la télévision. Un phénomène de cette dimension ne saurait manquer d'avoir des liens étroits avec tous les secteurs de l'existence quotidienne, y compris l'univers politique». C'est le cas du football qui se présente au Cameroun comme le langage que comprend toutes les générations, toutes les couches sociales. D'où l'intérêt des hommes politiques à s'en servir comme moyen d'interlocution. Aubin (2024, p.53) parle sans ambages « d'un nouvel ordre social, politique et géopolitique animé par la puissance du sport (sport power) utilisée par divers acteurs pour promouvoir leurs intérêts, influencer la sphère sociale et influencer les relations humaines à toutes les échelles, du local à l'international ». C'est ce qui explique justement que les résultats de nos analyses s'organisent autour des aspects rhétoriques du label «lions indomptables du Cameroun» d'une part, et de leurs portées pragmatique et argumentatif d'autre part.

3.1. Aspects rhétoriques du label lions indomptables du Cameroun

Des aspects rhétoriques, nous exposons les manœuvres discursives ou manières d'opérer du sujet discourant pour obtenir un certain résultat. Dans le cas échéant, il s'agit de l'usage de la comparaison, la métaphore et la métonymie en rapport avec les LIC dans le discours politique.

3.1.1. La comparaison: relation de bravoure, d'unité dans la compétence, de patriotisme et de nationalisme

La comparaison dans le discours de Paul Biya met en relation deux entités qui appartiennent à une même isotopie ou ensemble notionnel: les LIC et le peuple camerounais, par le moyen d'un lien explicite. Dans notre corpus, les comparatifs qui introduisent la comparaison sont l'adverbe de manière *comme* et le proadjectif *tel*. La distance sémantique, encore appelée «tension de la comparaison» par (Robrieux, 2000, p. 4), entre les comparés et les comparants, est forte avec des motifs évidents, clairs et pertinents. Ce qui concourt à justifier la véracité des faits qu'évoque l'énonciateur. Observons-le dans les énoncés suivants:

1a. Ce que nous avons pu accomplir dans un environnement difficile est appréciable. Et ***comme***[3] nos lions indomptables en Italie, le Cameroun poursuit sa marche en avant, imperturbable, ***telle*** une grande Nation, avec courage et avec détermination. (Discours du 10 octobre 1992);

1b. Une nouvelle fois, prenons en exemple nos Lions Indomptables et nos Lions Espoirs qui ont illustré notre pays au cours de l'année qui s'achève. Parce qu'ils ont du talent, parce qu'ils ont l'esprit d'équipe, parce qu'ils veulent gagner, ils l'ont remporté. Faisons ***comme*** eux, et ***comme*** eux, nous gagnerons. (Discours du 31 décembre 2000);

1c. **Comme** nos vaillants soldats, qui chaque jour à nos frontières, sont prêts au sacrifice suprême pour défendre la Patrie, vous n'avez pas hésité à répondre à l'appel du drapeau! (Discours du 8 février 2017);

1d. Dans quelques semaines, nos Chers Lions Indomptables participeront à la 34e édition de la Coupe d'Afrique des Nations de football, qui se déroulera en Côte d'Ivoire. Je voudrais, en votre nom à tous, leur prodiguer tous nos encouragements et leur demander de défendre, ***comme*** par le passé, le drapeau de leur pays avec bravoure et honneur. (Discours du 31 décembre 2023).

Dans l'énoncé [1a], les comparatifs *comme* et *telle* introduisent un rapport de similitude entre le comparant *lions indomptables du Cameroun* et le comparé l'État du *Cameroun*. Le projet du sujet discourant est d'assimiler la force et la dynamique de la Nation Cameroun à

[3] C'est nous qui utilisons le gras pour mettre en exergue les occurrences à partir desquelles se fonde l'analyse.

celle de l'équipe nationale de football qui, contre toute attente, a fait l'objet d'un parcours exceptionnel durant la coupe du monde Italie 1990, en devenant le premier pays africain à atteindre les quarts de final d'une phase finale de coupe du monde. Cette comparaison donne à voir avec Tchudjing (2025, p. 182) que «l'intérêt politique de la participation des Lions Indomptables aux coupes du monde 1990 et 1994 réside dans la représentativité de l'image et de la politique extérieure par le football (affirmation de son existence, prestige, force et position diplomatique)».

En [1b], Paul Biya invite ses compatriotes, à travers l'expression *faisons comme eux*, à se comparer aux lions indomptables, en adoptant l'esprit d'équipe, de la gagne pour développer le pays. Bien plus, en [1c], l'homme politique établit un rapport d'égalité entre les LIC et l'armée camerounaise. Il met en exergue l'esprit de combativité, de sacrifice sans réserve qui anime les deux entités, au nom de la défense des couleurs de la Nation. Tout comme les *vaillants soldats*, les LIC sont l'expression du patriotisme et du nationalisme que reconnaît et félicite Paul Biya. Et c'est cette ferveur nationale qui le pousse à les inviter, en [1d], à continuer, comparativement aux victoires précédentes, à faire triompher les couleurs de la République en Côte d'Ivoire, à l'occasion de la 34^{ième} édition de la coupe d'Afrique des Nations de football.

Somme toute, Paul Biya fait usage d'une comparaison essentiellement méliorative à l'endroit des LIC dans les énoncés ci-dessus, comme pour indiquer à tous ses compatriotes qu'ils sont le modèle à copier et la voie à suivre. Cette approche discursive de l'homme politique révèle que le football «peut aussi contribuer à maintenir l'ordre, à promouvoir le prestige d'un groupe, établir une solidarité sociale entre ses membres, consolider une idéologie politique, renforcer la légitimité du système politique ou des dirigeants», (Waele et Husting, 2019, p. 9). Cela peut aussi se vérifier à travers l'usage des métaphores.

3.1.2. La métaphorique: expression de l'indivisibilité, l'invincibilité, du courage et de l'exemplarité

Du grec *métaphora*, qui signifie *transfert*, la métaphore est une figure de style à travers laquelle Paul Biya opère un transfert sémantique entre les LIC et des éléments ou entités auxquels il prête des qualités animales, attribue des qualités inanimées, emprunte des qualités des éléments naturels. Le comparé (thème) LIC est ainsi lié au comparant (phore) que le sujet discourant veut désigner par un rapport de ressemblance ou de similitude hyperbolisé. Paul Biya fait de la métaphore une donnée fondamentale ou fait linguistique qui se rapporte à une image mentale. Celle-ci nécessite, pour des besoins de compréhension, que les interlocuteurs partagent le même référent, le même environnement linguistique pour décoder le sens et l'objet de la métaphore. C'est le cas dans ces illustrations:

2a. Vous êtes ***un bloc***. (Discours du 8 février 2017);
2b. En premier lieu, bien entendu, je vous remercie, vous, ***les Lions,*** qui une fois de plus, vous êtes montrés ***indomptables***. (Discours du 17 février 2000);
2c**.** Prenons exemple sur nos sportifs: les Lions Indomptables, ***David contre Goliath***, tout le monde voyait notre équipe de football éliminée dès le premier tour, … Ils sont maintenant en quart de finale, après avoir battu, entre autres, l'Argentine, champion du monde en titre. (Discours du 28 juin 1990);
2d. Chers Lions Indomptables, […] vous êtes ***un bel exemple***, ***une belle inspiration*** pour notre Peuple et tout particulièrement pour notre jeunesse. (Discours du 8 février 2017).

La métaphore contenue dans l'énoncé [2a], *un bloc*, est dite annoncée puisque le sujet discourant rapproche les LIC à un terme sous-entendu, la roche, à travers l'élément métaphorique *bloc*. Cette assimilation pour Paul Biya revient à désigner la relation soudée entre les joueurs, le staff technique, à l'image des sédiments d'une roche, avec pour

conséquence positive leur solidité, leur indivisibilité. Comme quoi, c'est l'union qui fait la force.

Dans l'énoncé [2b], c'est avec emphase que Paul Biya rappelle la dénomination «Lions indomptables» qui en elle-même est métaphorique. La métaphore nominale *lions*, dont les traits caractéristiques de suprématie, de férocité sont prêtés à un animal, un fauve, le lion, traduisent la toute-puissance de l'équipe nationale du Cameroun. De ce fait, la métaphore adjectivale *indomptables* qui qualifie le substantif *lions* fait référence à l'invincibilité de ce dont on parle. Pour davantage exprimer la force, peu sous-estimer, des LIC, par certaines équipes de football, Paul Biya se réfère aux écrits bibliques avec la métaphore de *David*, supposé faible, et *Goliath,* incarnant la force illimitée, en [2c]. Dans cette métaphore directe, les LIC représentent *David* alors que l'Argentine, la Colombie, la Roumanie renvoient à *Goliath*. L'histoire retiendra la victoire des LIC sur toutes ces Nations. Ce courage et cette détermination des LIC à aller de l'avant malgré l'adversité et les difficultés rencontrées fait dire à Paul Biya en [2d] que les LIC sont un *bel exemple, une belle inspiration* à suivre. Ces expressions métaphoriques se révèlent comme l'incarnation des qualités naturelles des LIC. Que dire donc de la métonymie?

3.1.3. La métonymie

Contrairement à la métaphore où Paul Biya réunit des éléments sémantiques communs à deux isotopies (lions indomptables du Cameroun et les éléments de la nature, les animaux et certaines valeurs sociales), avec la métonymie, il opère un transfert sémantique dans une même utopie. Ainsi, dans les énoncés qui nous servent de référence, la métonymie indique une partie pour le tout, l'espèce pour l'individu comme c'est le cas dans la série suivante:

3a. Alors je le dis ici solennellement. Rien ne pourra arrêter ***le Cameroun*** ! Ensemble nous relèverons tous les défis et continuerons à aller de l'avant, vers de nouvelles victoires. (Discours du 8 février 2017) ;

3b. Que vous); appeliez ***Moukandjo, Ondoa, Ngadeu, Aboubakar, Fai, Bassogog ou Ndip Tambe***, vous êtes d'abord et avant tout des Camerounais. (Discours du 8 février 2017) ;

3c. Je puis vous assurer que nous reprendrons le combat et que nous vaincrons encore. Après tout, comme vous le dites si bien, dans une formule dont vous seuls avez le secret, nous sommes le ***Continent***. (Discours du 10 février 2024).

Dans l'énoncé [3a], la métonymie se rapporte au tout pour la partie. En effet, le pays *Cameroun*, qui représente la totalité, est substitué aux LIC qui ne sont constitués que de 22 joueurs, et donc 22 camerounais pour indiquer l'ensemble des camerounais en compétition.

Dans l'énoncé [3b], la métonymie se réfère à un seul individu pour signifier une entité collective. C'est la représentation d'un joueur (partie) qui indique sa région d'origine (sous-ensemble) dans un grand ensemble (le tout) qu'est le pays Cameroun. C'est le cas de *Moukandjo* et de *Bassogog* qui représentent la région du littoral; *Ngadeu* la région de l'Ouest; *Aboubakar* la région du Nord; *Fai* la région du Nord-Ouest et *Ndip Tambe* la région du Sud-Ouest. Le prétexte de cette métonymie est en lien avec la crise sécuritaire au Cameroun qui semble créer des replis identitaires. Les LIC se voient être ainsi «le parfait reflet du principe qui reconnaît aux Camerounais une unité au-delà de leurs différences telles que les appartenances régionales, ethniques et culturelles qui les distinguent. Une telle conception est renforcée, notamment par la construction discursive du politique, ainsi que par le dépassement des relents ethnocentrés» (Nassir, 2016, p. 14).

Dans l'énoncé [3c] en revanche, la métonymie a tout à voir avec la partie pour le tout, à travers l'expression *continent*. Dans cette métonymie, les LIC substituent l'ensemble du continent africain.

Si l'usage des figures d'image ont tout à voir avec le style, la manière particulière de Paul Biya de discourir au sujet des LIC, quels peuvent en être les non-dits?

3.2. Portée pragmatique et argumentative du label «Lions Indomptables»

Le recours de Paul Biya aux résultats de l'équipe nationale confirme que «tout discours est pour l'essentiel une forme d'action sur autrui» (Maingueneau, 2014, p. 19). Ici, le sujet discourant vise à influencer le comportement de ses compatriotes en mettant en avant les vertus prêtées au sport. Clastres (2014, p. 4) parle de «bonne santé, courage, force, capacité de décision» que revêt le sport. Considérant avec Osisanwo (2008, pp. 55-58) que «la pragmatique est l'étude du langage du point de vue de l'utilisateur, notamment des choix qu'il fait, des contraintes auxquelles il est confronté dans son usage et des effets de cet usage sur la situation de communication», nous comptons le vérifier dans cette partie de notre travail à travers le discours implicite et les actes de langage.

3.2.1. Le discours implicite

Martin (1977, p.969) définit l'implicite comme ce «qui est virtuellement contenu dans une proposition, un fait, sans être formellement exprimé, et peut en être tiré par déduction». Elle est, dans notre étude, la résultante des stratégies de Paul Biya à imposer à ses sujets cibles un travail de repérage, de décodage ou d'interprétation des contenus latents de son discours. Contrairement au «contenus explicites [qui] correspondent à ce qui est posé, «ce qui est dit» – le sens propositionnel pour simplifier – […] les contenus implicites ne sont pas explicitement posés mais plutôt imposés; ils concernent ce qui est véhiculé en surplus, par implication. C'est au sein des contenus implicites que s'inscrit la bipartition présupposés / sous-entendus » (Simonin, 2013, p. 28).

3.2.1.1. Le présupposé

La présupposition relève d'une information que le locuteur tient pour acquis. En effet, les présupposés, écrit Maingueneau (1990, p. 81), «rappellent de manière latérale des éléments dont l'existence est présentée comme allant de soi». C'est-ce qui justifie l'idée selon laquelle, les énoncés de notre corpus sont faits de présupposés car les hommes politiques puisent leur matériau de communication dans des faits de société connus de tous ou tout au moins vérifiables. C'est pour cette raison que Kerbrat-Orecchioni (1986, p. 25) considère: «comme présupposés toutes les informations qui, sans être ouvertement posées (i.e. sans constituer en principe le véritable objet du message à transmettre), sont cependant automatiquement entraînées par la formulation de l'énoncé, dans lequel elles se trouvent intrinsèquement inscrites, quelle que soit la spécificité du cadre énonciatif». La présupposition, indiquait déjà Ducrot (1987, p. 46), « est partie intégrante du sens des énoncés » :

4a. Le message que vous avez passé est clair. Que vous soyez du Nord ou du Sud, de l'Est ou de l'Ouest, vous êtes d'abord et avant tout des Camerounais. (Discours du 8 février 2017);

4b. Que vous vous appeliez Moukandjo, Ondoa, Ngadeu, Aboubakar, Fai, Bassogog ou Ndip Tambe, vous êtes d'abord et avant tout des Camerounais. Des Camerounais qui aiment leur pays et sont prêts à tous les sacrifices pour porter haut ses couleurs. (Discours du 8 février 2017);

4c. Encore une fois, prenons exemple sur nos Lions Indomptables qui, en dépit des moyens modestes, ont réussi à se qualifier pour la phase finale de la coupe du Monde en juin prochain. Parce qu'ils ont le talent, parce qu'ils ont la foi, parce qu'ils sont portés par les espoirs de tout un peuple. (Discours du 10 février 1994);

4d. Votre belle prestation à la Coupe d'Afrique des Nations vient encore de le prouver, quand les Camerounais sont unis et solidaires rien ne peut les arrêter. (Discours du 8 février 2017).

Dans les énoncés [4a] et [4b], le posé est un fait vérifiable et incontestable. Il indique que les joueurs de l'équipe nationale du Cameroun sont tous des camerounais. Cela peut se vérifier à partir de leurs patronymes: *Moukandjo, Ondoa, Ngadeu, Aboubakar, Fai, Bassogog* et *Ndip Tambe*, ou de leurs appartenances géographiques *du Nord ou du Sud, de l'Est ou de l'Ouest*; et le présupposé est qu'ils sont des patriotes car ils portent et défendent les couleurs de leur Nation.

En [4c], le posé indique l'environnement de pays pauvre dans lequel se trouvent les joueurs de l'équipe nationale *moyens modestes*; alors que le présupposé, à partir du passé composé *ont réussi*, l'adverbe de temps *encore*, désigne un fait accompli dans le passé mais en continue. Il en est de même de l'énoncé [4d] où le présent de l'indicatif *vient* indique la concrétisation d'un fait alors que le passé composé *sont unis*, l'adverbe de négation *rien* rappellent des faits réels dans le passé ayant un impact sur le présent.

Au demeurant, les assertions arrêtées sont la résultante des actions auparavant évoquées dans la réalité. Ils font montre de la véracité des faits que présente Paul Biya. Toutefois, lorsque ces différents énoncés ont une connotation latente, on parle de sous-entendu.

3.2.1.2. Le sous-entendu

La classe des sous-entendues, précise Kerbrat-Orecchioni (1998, p. 41), est «celle qui englobe toutes les informations susceptibles d'être véhiculées par un énoncé donné, mais donc l'actualisation reste tributaire de certaines particularités du contexte énonciatif». C'est dire que le sous-entendu, contrairement au présupposé qui est unique, peut faire l'objet de plus d'une interprétation en rapport avec le contexte d'énonciation, la culture, la compétence ou le niveau intellectuel des interlocuteurs. Effectivement, avec le sous-entendu, renchérit Badolo (2025, p. 6), «le locuteur communique un message sans le dire concrètement dans son énoncé produit. Il laisse donc le choix au récepteur d'analyser son énoncé pour appréhender le contenu sous-entendu. Cependant, l'appréhension du contenu sous-entendu nécessite, voire oblige la prise en compte du contexte d'énonciation. Le récepteur est de ce fait appelé à recourir à l'environnement dans lequel l'énoncé est produit dans l'optique de déceler l'information sous-entendue ».

L'analyse des énoncés de la série [5] suivante met en évidence le statut du sous-entendu. Celui-ci n'est pas lié à l'énoncé ou au discours mais plutôt à l'énonciation:

5a. Tout le monde connaît les Lions Indomptables, […], mais qui connaît nos multiples atouts dans les domaines économique, culturel et touristique. Nous avons là de grands progrès à faire. (Discours du 05 octobre 2004);

5b. Ce parcours exceptionnel, ces belles victoires, vous n'avez pu les obtenir que parce que vous êtes restés unis, soudés, solidaires, courageux, généreux et déterminés! (Discours du 8 février 2017);

5c. Je saisis cette occasion pour vous dire que j'envisage de mettre à l'étude la création d'une Ecole Supérieure de Formation au Football qui, en liaison avec le Ministère des Sports et de l'Education Physique et le Ministère de la Jeunesse ainsi qu'avec la Fédération et les Académies existantes, aura pour mission d'encadrer et de perfectionner les jeunes qui manifesteront des dispositions exceptionnelles pour notre «sport-roi». (Discours du 10 février 2010).

À bien y regarder, l'énoncé [5a] laisse entendre que les LIC sont de véritables ambassadeurs, des modèles à suivre pour la vulgarisation des atouts du pays. L'emploi du GN *tout le monde* sous-entend justement que les LIC sont un label de choix pour le pays à l'interne comme à l'extérieur. Cela est la conséquence de leur rendement sur le terrain, les victoires qu'ils engendrent. Ce sous-entendu corrobore la pensée de Waele et Husting (2019, p. 10) selon laquelle «le sport peut être utilisé en tant qu'instrument de politique internationale, de

légitimation du système politique et de politique nationale. Sa place, la conception de son rôle et son organisation dépendent de toute évidence du cadre politique national où il se développe». Dans l'énoncé [5b] en revanche, Paul Biya sous-entend que seuls la discipline, l'ardeur au travail paient. Il insinue que c'est parce que certains camerounais ne sont pas *unis, soudés, solidaires, courageux et déterminés* que le pays vit des crises. Et c'est à juste titre qu'Abdoun Nassir (2016, p. 1) écrit: «au Cameroun, pays d'Afrique centrale qui compte plus de 200 langues nationales et entités ethniques, le football s'est imposé tant dans le discours politique que dans la praxis sociale comme un instrument de l'unité nationale. Sport le plus important au regard du palmarès et de l'engouement populaire, le football est un reflet pertinent de la dynamique historique qui s'opère dans ce pays».

En [5c], Paul Biya se sert du sport pour répondre aux attentes des jeunes. D'où le projet de construction des structures y afférentes. Cela suggère que le sport occupe une place de choix au Cameroun, que ses vertus peuvent contribuer à la conscientisation et formation morale des jeunes de même qu'au développement du pays. Cela va de soit que «dans un contexte sociopolitique particulièrement difficile, caractérisé par une paix fragile et des contraintes de la reconnaissance internationale, le Cameroun, comme l'ensemble des pays d'Afrique Noire francophone, va progressivement s'acheminer vers une étatisation du mouvement sportif. On va alors assister à la mise en place d'un service exclusivement public du sport» (Kemo Keimbou, 2000, p. 28). Seulement, quelle peut être la finalité d'un pareil discours?

3.2.2. Les actes de langage engendrés par le label « lions indomptables »

À partir de la notion de performatif, écrit Blanchet (1995, p. 25)

> Austin affine le concept selon lequel dire, c'est faire. Il distingue trois espèces d'actes de langage. L'acte « locutoire », est le simple fait de produire des signes vocaux selon le code interne d'une langue. L'acte « illocutoire », « l'illocution », consiste à accomplir par le fait de dire un acte autre que le simple fait d'énoncer un contenu, et notamment en disant explicitement (mais pas toujours) comment la « locution » doit être interprétée dans le contexte de son énonciation. Enfin, l'acte « perlocutoire », la « perlocution », consiste à produire des effets ou conséquences sur les interlocuteurs (comme un mouvement, la peur, le rire ou le chagrin). Toute énonciation fait toujours intervenir, en fait, ces trois aspects de l'acte de langage à des degrés divers.

Dans ce cadre, Akinrinlola & Iyiola (2026, p. 143) précisent qu'« un énoncé devient un acte de langage lorsqu'il incite l'interlocuteur à interpréter, répondre ou agir d'une manière particulière ». En effet, dans la présente recherche, la politisation du sport passe par le choix des mots du sujet discourant (acte locutoire), l'envie d'imposer une certaine idéologie à ses interlocuteurs (acte illocutoire) et la vérification de son implémentation à travers des faits ou agissements concrets (acte perlocutoire).

3.2.2.1. Les actes locutoires: usage des camerounismes et des xénismes

Pour se rassurer de la bonne compréhension de son message par ses interlocuteurs, Paul Biya fait usage des camerounismes, de même que des xénismes, en l'occurrence l'anglais qui est une langue officielle au Cameroun. Cette forme de discours rapproche davantage le sujet discourant de ses sujets cibles et installe une sorte de complicité linguistique car seuls ceux qui partagent le même environnement linguistique peuvent décoder ce type de message. Observons-le dans ces énoncés:

6a. Et comme on dit, vous les avez mises dans ***la sauce !*** Vous leur avez fait cela ***cadeau*** *!* (Discours du 8 février 2017) ;

6b. Enfin, je voudrais vous faire une confidence si vous le voulez bien. Lorsqu'il m'arrive de m'interroger sur nos enjeux nationaux et notre destin commun, comme c'est certainement le

> cas pour chacun d'entre vous, je pense aux Lions Indomptables qui ne sont jamais aussi forts qu'en période de doute et qui savent se relever à chaque fois de chaque faux pas perpétré. C'est ce que j'appelle ***«the fighting Lions spirit»*** autrement dit ***«l'esprit des Lions».*** (Lettre de Paul Biya du 03 novembre 2009).

Dans l'énoncé [6a], les expressions *sauce* et *cadeau* émanent des parlers camerounais. Bien que relevant d'un vocabulaire français, ils ont subi un phénomène de désémantisation et de resémantisation, mieux de glissement sémantique. En effet, *sauce* ne renvoie plus à une préparation culinaire, mais signifie avoir de l'ascendant sur son adversaire, remporter une victoire difficilement, prendre le dessus sur une personne de façon inattendue, le dominer. En revanche *cadeau* ne renvoie plus à un présent, mais à une attitude de désinvolture suite à une domination sans précédent. En [6b] par contre, l'alternance codique du français à l'anglais à travers l'expression *the fighting Lions spirit* est coutume au chef de l'État. Elle se rapporte à la toute-puissance des LIC.

3.2.2.2. Les actes illocutoires: effet sur l'interlocuteur

De la considération d'Avodo Avodo (2018: 46),

> l'acte illocutoire renvoie à la dimension performative du langage. Il répond à la question : « Que faisons-nous lorsque nous parlons ? ». L'acte illocutoire accomplit une chose ; il modifie une réalité dans le monde par le biais de l'acte locutoire. Les actes illocutoires correspondent à une suite d'actions réalisées par les actes locutoires : décrire, interroger, répondre, ordonner, juger, promettre, prêter serment, certifier, parier, s'excuser, pardonner, condamner, féliciter, blâmer, remercier, saluer, inviter, accepter, insulter, menacer, argumenter, conclure, avouer, présenter une requête, nommer à un poste.

Le but de l'acte illocutoire, écrit Ghiglione (1989, p. 9), «est d'agir sur l'autre pour le faire agir, le faire penser, le faire croire, etc.». Fort de cette approche, Paul Biya fait usage des actes illoctoires pour construire sa crédibilité en décrivant ou en affirmant des faits (actes illocutoires assertifs), en liant sa personne et celle de l'État du Cameroun sur des actions futures et des engagements à long terme (actes illocutoires commissifs), en incitant, encourageant les LIC à accomplire des actions prises (actes illocutoires directifs), en revelant ses émotions ou son état psychologique (actes illocutoires espressifs) comme c'est le cas dans cette série d'énoncés:

> 7a. Chers Lions Indomptables, vous vous êtes qualifiés pour la phase finale de la Coupe du Monde de Football 2014 au Brésil. Nous vous souhaitons de suivre les pas de vos illustres devanciers des ***campagnes glorieuses*** d'Espagne en 1982 et d'Italie en 1990. ***Faites-nous vibrer encore***. Le peuple camerounais est avec vous. (discours du 31 décembre 2013)
>
> 7b. Je pense bien sûr, à nos footballeurs qui se sont qualifiés pour la Coupe d'Afrique des Nations et la Coupe du Monde 1998. Par leur qualification, nos ''Lions'' auront montré qu'ils appartiennent à l'élite mondiale de leur discipline. […] Nos sportifs ont ainsi tracé la voie. ***À vous de les suivre. Les pouvoirs publics sont avec vous.*** (Discours du 10 février 1998)
>
> 7c. Je ne saurais terminer sans demander à nos Lions indomptables de ***donner le meilleur d'eux-mêmes***, pour que le soir du 6 février, cette fête se termine dans l'apothéose. ***Rappelons au monde que nous sommes une grande nation***. (Discours du 31 décembre 2021).

L'emploi des verbes d'action *faites-nous vibrer*, *à vous de les suivre*, *donner le meilleur d'eux-mêmes* et *rappelons au monde*, respectivement en [7a], [7b] et [7c] montre la détermination de Paul Biya à influencer le changement de comportement de ses sujets cibles. Le choix de l'impératif et de l'infinitif résonne comme une prescription à suivre. Paul Biya attache du prix à ce que les LIC continuent d'impacter la jeunesse, la société camerounaise et par ricochet de faire bonne presse à l'international, pour préserver la bonne

image du pays tout entier. Bien plus, à travers l'acte illocutoire assertive en [7a], Paul Biya fait de la qualification des LIC à la coupe du monde 2014 un fait, un acquis: *vous êtes qualifiés pour la phase finale de la coupe du monde*. Aussi peut-il conclure : *le peuple camerounais est avec vous*. Cette déclaration donne à voir l'attachement sans relache du peuple camerounais, sous l'impulsion de son premier sportif. Dans ce même énoncé se décline l'acte illocutoire directif *Faites-nous vibrer encore*; cela permet à Paul Biya d'inciter, d'encourager et même de faire pression aux LIC. En [7b], il va s'agir d'un acte illocutoire commissif en termes de promesse et même d'un acte déclaratif à travers l'acte locutoire: *Les pouvoirs publics sont avec vous.* Celui-ci traduit l'engagement, la détermination de Paul Biya à accompagner les LIC. Dans l'énoncé [7c], l'homme politique laisse paraître ses émotions *rappelons au monde que nous sommes une grande nation*. C'est un acte illocutoire expressif qui indique la marque de confiance de Paul Biya à l'endroit des LIC, dont les résultats escomptés pourraient influencer le comportement de la population.

3.2.2.3. Les actes perlocutoires visés ou projetés

Dubois et *al.* (2007, p. 355) définissent le perlocutoire comme des « fonctions du langage qui ne sont pas inscrites directement dans l'énoncé, mais qui ont un reflet indirect sur l'interlocuteur ». L'analyse des énoncés qui va suivre traduit, de manière projetée, ainsi que nous l'avons signalé dans la partie méthodologie, les conséquences souhaitées des victoires des LIC sur les camerounais :

8a. Nous espérons ainsi voir les Lions Indomptables retrouver leur place dans l'élite du football mondial et l'athlétisme camerounais produire de nouvelles Françoise Mbango, médaillée d'or aux derniers Jeux olympiques. ***Il est clair que de tels exploits contribuent à rehausser l'image de notre pays à l'extérieur, ce qui doit être également l'un de nos objectifs***. (Discours du 10 février 2005);

8b. Eh bien, mes chers compatriotes, je crois que nous avons gagné ce pari inouï. ***Il existe aujourd'hui une Nation camerounaise***. ***Notre unité nationale n'est pas un vain mot.*** Une preuve? Lorsque les Lions Indomptables s'illustrent dans des compétitions internationales, *quel est* ***le Camerounais qui ne ressent pas une immense fierté*,** quel que soit son lieu d'origine? (Discours du 31 décembre 2010);

8c. votre victoire éclatante, obtenue avec panache **a plongé les Camerounais dans l'allégresse**. (Discours du 8 février 2017).

De fait, l'énoncé [8a] indique que la qualité des résultats sportifs en générale et celle des LIC en particulier ont pour objectif de rehausser l'image du Cameroun à l'extérieur. Même s'il faut reconnaître avec Liotard (1997 :21) que « l'unité nationale inventée par la rencontre sportive demeure illusoire pour une autre raison. Elle est ponctuelle. La manière dont les individus définissent leur identité est en effet soumise aux circonstances. L'événement sportif international rend prioritaire l'identité nationale et assure les conditions permettant d'imaginer une nation unifiée».

En [8b], ces victoires contribueraient à favoriser l'existence *d'une Nation camerounaise*, il montrerait que l'*unité nationale n'est pas un vain mot*. C'est fort à propos qu'Abdoun Nassir (2016, p. 3) écrit: «le rapprochement du football à l'unité nationale est avant tout le fruit d'une orientation sémiotique voulu par le politique dans le sens d'imposer un construit mental qui lui est profitable». C'est le cas d'une victoire des LIC qui plongerait *les camerounais dans l'allégresse* en [8c]. C'est un environnement propice à la mise en action de la feuille de route des hommes politiques. Raison de plus pour ne pas perdre de vue que

> le sport est en interaction constante avec son environnement. Il subit les influences de ce dernier et lui transmet des rétroactions. Le sport demeure fondamentalement ce qu'il est, avec ses composantes (activité physique, compétition, règles, amusement, enjeu, esprit sportif) peu importe l'utilisation et le contexte: il est comme un outil qui peut être utile lorsqu'il est bien

> manipulé et être nuisible lorsqu'on en fait un usage déficient. Le sport peut aider à l'avancement de la société tout comme à son aliénation. (East, 2003, p. 72).

4. Discussion

La référenciation des LIC dans la quasi-totalité des discours à la Nation de Paul Biya confirme à suffisance qu'ils sont un label qui profite à l'action politique du Chef de l'État. Les prouesses sportives de l'équipe Nationale sont un atout dans le modèle de détermination, d'abnégation au travail, d'amour pour la patrie que recommande Paul Biya à l'ensemble de ses concitoyens. Il existe de ce fait une similitude entre les valeurs «rigueur et moralisation» qu'il prône et les actes que posent ou que devraient poser les LIC. Somme toute, rappelle Tchudjing (2025, p. 184-185), «Les Lions Indomptables et ses stars sont devenus des instruments de propagande politique dans la mesure où le chef de l'État s'en sert pour promouvoir la politique de son parti et de son gouvernement».

Par ailleurs, le message du Chef de l'État est compréhensible de tous car il fait référence aux LIC, dans un parler sportif et local connu. Le sport n'est donc pas une activité politiquement neutre dans lequel l'État ne devrait pas intervenir ou ne pas s'en servir. Bien au contraire, il doit être appréhendé comme un fait politique comme le pensent Waele et Husting (2019, p. 7). Car le football est de plus en plus devenu un fait de société majeur. Aussi sommes-nous d'avis avec Clastres (2014,p. 1) que c'est faire fausse route, que de penser que c'est «parce que [le football est] de l'ordre du divertissement du corps, [qu'il n'aurait] donc rien à nous apprendre sur les itinéraires, les décisions et l'action gouvernementale des leaders politiques». En revanche, nous ne partageons pas la perception d'Abdoun Nassir (2016, p. 3-4) pour qui le sport

> regorge des atouts incontestables en termes de captation de l'attention du peuple afin de le distraire des difficultés sociopolitiques du moment, ou de le faire fantasmer sur le pouvoir. [Ou alors que], du fait de sa forte politisation, le football n'est pas du tout évoqué quand la discipline se porte mal. C'est comme si parler du sport quand les victoires ne sont pas au rendez-vous était un risque politique.

En effet, Paul Biya fait référence aux LIC en situation de victoire et même d'absence de victoire. Cela peut se justifier dans le discours qu'il prononce au lendemain de la CAN 2022 organisée au Cameroun:

> Je peux comprendre la déception de certains, sinon de tous, ce d'autant plus que la CAN était organisée sur notre sol. Mais, vous savez aussi que le sport a ses réalités qu'il faut accepter avec dignité et fair-play. Qui plus est, les amoureux du football savent mieux que quiconque, que l'on peut bien jouer et gagner un match, tout comme on peut bien jouer et le perdre. Je les en félicite chaleureusement, en même temps que je les exhorte à mieux se préparer pour aborder avec confiance les échéances sportives qui les attendent dans les mois à venir. (Discours du 10/02/2022).

Il n'est donc pas question pour Paul Biya de passer outre cette actualité à cause de la prestation peu reluisante de l'équipe nationale du Cameroun. Bien au contraire, il saisit cette occasion pour encourager les joueurs, appeler le peuple camerounais à plus de compréhension, à mettre en exergue les valeurs de fair-play que suggère le football.

Conclusion

En guise de conclusion, il convient de souligner qu'il est réducteur de continuer de penser que le football est «l'opium du peuple», un espace dont se sert le politique pour manipuler ou amadouer le peuple ou alors comme une activité essentiellement ludique. En réalité, le football, au regard des valeurs qu'il préconise, devrait faire l'objet de toutes les attentions, de toutes les convoitises pour quiconque veut se développer intrinsèquement et

développer son milieu de vie. Il n'est donc pas anodin que Paul Biya s'en serve pour mieux se faire comprendre, mieux assoir son idéologie, créer des pôles de développement, orienter les populations vers la mise en pratique des idéaux utiles à la préservation de la paix, du travail bien fait et de la patrie. En le sport, et surtout grâce aux prestations des LIC, Paul Biya a trouvé le moyen par excellence de s'adresser sans ambages à ses compatriotes. La présente étude a donc le mérite de mettre en lumière la complexité de l'imbrication entre le champ sportif et le champ politique au Cameroun, à travers l'analyse du discours présidentiel de Paul Biya entre 1990 et 2024. Aussi avons-nous montré comment l'homme politique se sert des succès et l'image des LIC comme un puissant référentiel sociopolitique. L'examen de notre corpus a ainsi révélé l'emploi stratégique des figures d'images, des xénismes et des énoncés performatifs, autant de procédés linguistiques visant à établir une proximité avec le peuple, à influencer ses perceptions et à légitimer son action politique. En somme, les LIC ne sont pas seulement célébrés pour leurs performances sportives, mais sont activement mobilisés pour incarner des valeurs nationales, servir de métaphore au projet politique présidentiel et, in fine, consolider le pouvoir en place.

Références bibliographiques

1. Supports du corpus

Discours de Paul Biya du 28/06/1990; 10/10/1992; 10/02/1994; 10/02/1995; 10/02/1998; 17/02/2000; 31/12/2000; 10/02/2002; 05/10/2004; 10/02/2005; 10/02/2006; 03/08/2009; 10/02/2010; 31/12/2010; 08/02/2017; 31/12/2021; 31/12/2023; 10/02/2024.

2. Ouvrages et articles

Abdoun Nassir. (2016). «Football et unité nationale: entre construction politique et signification sociale (1965–2010)», in *Etats des recherches sur le sport et l'olympisme au Cameroun (1963–2013),* SHS Web of Conferences 32, 04003 (2016) 10.1051/shsconf/20163204003 (consulté le 22/08/2023).

Akinrinlola, I. & Iyiola, A. (2026). La pragmatique du leadership : les actes de langage dans le discours d'emmanuel macron (2017–2022). In Collection recherche & regard d'Afrique. V. 4 , numéro 17**.**

Anafak Lemofak, A. J. (2016). L'équipe nationale de football du Cameroun (les Lions indomptables) en compétition internationale : entre passions et récupération ? », dans : Jean-Michel de Waele et Frédéric Louault (dirs.) *Soutenir l'équipe nationale de football. Enjeux politiques et identitaires*. Bruxelles : Editions de l'Université de Bruxelles, pp. 141-154.

Aristote. (2007). *Rhétorique.* Flammarion.

Aubin, L. (2024). De l'athlète à la nation : vers une nouvelle géopolitique du sport. *Pouvoirs*, *2* (189), 51-60.

Austin, J. L. (1970). Quand *dire c'est faire*, Seuil.

Avodo Avodo, J. (2018). *Éléments de linguistique interactionnelle pour la didactique du français langue étrangère*, Edilivre.

Badolo, D. (2025). Analyse pragmatique de l'implicite dans le discours d'investiture du président rock marc k. kabore en 2020. Collection recherche et regard d'Afrique

Blanchet, P. (1995). La pragmatique : d'Austin à Goffman, Collection référence, Bertrand-Lacost.

Clastres, P. (2014). «Les cultures politiques au défi des cultures sportives », *Politique, culture, société,* n° 23, mai-août 2014 [en ligne], www.histoire-politique.fr

De Waele, J-M. & Husting, A. (2019). Le Sport, bien plus qu'un jeu. *Science politique*, 9-15.

Ducrot, O. (1987). *Le dire et le dit.* Minuit.

East, J. (2003). Les valeurs sportives dans le discours politique: Le cas du Québec depuis 1960 démontre la nécessité d'une philosophie sportive. *Bulletin d'histoire politique*, 11(2), 62–76. https://doi.org/10.7202/1060595ar

Ghiglione, R., (1989), *Je vous ai compris ou l'Analyse des discours politiques,* Armand Colin.

Gounot, A., Jallat, D., & Koebel, M., (2011), *Les usages politiques du football*, L'Harmattan, coll.

Grice, P. H. (1979). «Logique et conversation », in *Communications,* Seuil, 39, 57-72.

Guay, D. (1993). *La culture sportive,* PUF.

Issekin, Y. (2024). *Des stades, des Lions Indomptables et des liturgies politiques à la CAN Total Energies Cameroon 2021: une géopolitique du renouveau sportif au Cameroun*. Eracle. Journal of Sport and Social Sciences |

Kemo Keimbou, D.-C. (2000). «L'État, le politique et le sport au Cameroun: le paradoxe d'une institutionnalisation (1949-1996)», *Regards Sociologiques,* n°20, 27-37

Kerbrat-Orecchioni, C. (1998). *L'implicite*, Armand Colin.

Maingueneau, D., (2014), *Discours et analyse du discours: Introduction (Version Kindle),* Armand Colin.

Manirakiza, D. (2010). Football amateur au cameroun: entre clientélisme politique et échanges mutuels. *Dans Politique africaine*, Edition Karthala, n°118, p. 1013-122.

Marois, M. (1988). Sport, violence et politique: prologue à une interprétation politique du sport et de la violence des foules sportives. *Politique,* (14), 37–61. https://doi.org/10.7202/040600ar

Mbengalack, E. (1993). La gouvernementalité du sport en Afrique : Le sport et la politique au Cameroun, Cean ; et Anafak Lemofak, Antoine Japhet. (2016), « L'équipe nationale de football du Cameroun (les Lions indomptables) en compétition internationale : entre passions et récupération ? », dans : Jean-Michel de Waele et Frédéric Louault (dirs.) *Soutenir l'équipe nationale de football. Enjeux politiques et identitaires*. Bruxelles : Editions de l'Université de Bruxelles, pp. 141-154.

Meynaud, J. (1966). *Sport et politique.* Payot.

Mohamed Doumbia. (2020), L'instrumentalisation du sport par la politique: cas d'étude du Mali et de la Turquie, Thèse de Dotorat, soutenu à l'université de Yeditepe.

Nassir A. (2016), « Football et unité nationale : entre construction politique et signification sociale (1965–2010) », dans : D.-C. Kemo Keimbou, E.C. Abolo Biwole et M. Enama (Eds.) *Etats des recherches sur le sport et l'olympisme au Cameroun (1963-2013) : bilan, controverses et perspectives,* (SHS Web of Conferences, Vol. 32), Yaoundé, Cameroun, 15-16 décembre, 2014, https://doi.org/10.1051/shsconf/20163202002

Njimeni Njiotang, C., A., (2018). *Le discours de Paul BIYA à l'ère du multipartisme au Cameroun: mises en scène argumentatives et relation au pouvoir*, thèse de Doctorat, Université de Bordeaux Montaigne.

Osisanwo Ayo, (2011). Empowerment through language: mood in selected political posters in Nigeria, *Empowerment through language Linguistics and Literature*, p. 197-222.

Perelman, Chaïm et Olbrechts-Tyteca, L. (1958-2008). *Traité de l'argumentation*, Université de Bruxelles.

Robrieux, J.J. (2000). *Rhétorique et argumentation.* Nathan.

Roman, J. (1963). *Essais de linguistique générale*, vol. I et II, Minuit.

Simonin, O. (2013). Typologie des contenus implicites , *Études de stylistique anglaise,* mis http://journals.openedition.org/ esa/956. https://doi.org/10.4000/esa.956. Consulté le 19/09/2026.

Tchudjing, C. (2025) football camerounais en période de crises politiques : récupération politique et replis identitaires de 1990 à 2022, *Akofena* | *15* (5), 179-192.